



US Army Corps
of Engineers
Los Angeles District



Hoja Informativa

Mojave Gunnery Range "C"
Campo "C" de práctica de tiro en Mojave
California City, CA
Otoño 2012

Visión General

El Departamento de Defensa (DoD por sus siglas en inglés) tiene a su cargo la restauración ambiental de propiedades que anteriormente pertenecieron o fueron arrendadas o de cualquier otra manera estuvieron en posesión del gobierno de los Estados Unidos y bajo la jurisdicción del Secretario de Defensa. A dichas propiedades se les conoce como sitios de defensa usados en el pasado (FUDS por sus siglas en inglés). El Ejército es la agencia ejecutora del Programa FUDS y el Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos (USACE por sus siglas en inglés) maneja y dirige la administración del programa.

Esta hoja informativa describe las actividades que USACE realiza y realizará en el antiguo Campo "C" de práctica de tiro en Mojave (MGRC por sus siglas en inglés), el cual ha sido designado como propiedad dentro del Programa FUDS. El sitio está ubicado en la porción norte del valle Antelope (aproximadamente cuatro millas hacia el este de Mojave, California) y abarca la esquina sudoeste de California City, California. El campo consiste de 20,908 acres que fueron usados para entrenamiento militar entre 1944 y 1959. Actualmente, la porción noreste del sitio ha sido utilizada para proyectos residenciales; sin embargo, la mayor parte del sitio permanece sin urbanización y es atravesada por caminos de tierra.

¡La Seguridad Cuenta!

Si usted sospecha que ha encontrado municiones militares, por favor **re c u e r d e** las 3Rs que garantizan la seguridad en materia de explosivos.



Reconozca

que usted puede haber encontrado una munición.

Retroceda de la munición. No la toque ni la manipule; en lugar de esto, aléjese cuidadosamente saliendo por el mismo lugar por donde ingresó al área.

Reporte lo que vio y dónde lo vio llamando al 911.

Anote en su Calendario

El USACE llevará a cabo una reunión pública para discutir el borrador de la propuesta de plan del sitio MGRC, en el cual se identifican las alternativas correctivas preferidas para el sitio. Se ofrecerá información sobre la historia del sitio y los trabajos que se planifican para el lugar. Asimismo, representantes de USACE estarán presentes para responder a preguntas. El período de comentarios del público sobre el borrador de la propuesta del plan termina el 7 de diciembre de 2012.

Fecha: Nov. 7, 2012

Hora: 6 - 8 p.m.

Lugar: City Hall

21000 Hacienda Blvd.

California City, CA 93505

Historia del Sitio

En agosto de 1944, el Cuerpo de la Marina Estadounidense adquirió aproximadamente 20,683 acres de tierra en el desierto cercano a Mojave, California, para ser usada como campo de entrenamiento en bombardeo y ametrallamiento desde el aire (disparos con armas automáticas desde una aeronave hacia metas en el terreno). Constituida por aproximadamente 850 oficiales y miembros del personal de apoyo al campo de tiro, la estación aérea auxiliar Mojave del Cuerpo de la Marina llegó a ser una de las estaciones aéreas más grandes de la costa oeste.

La sección tercera de aeronaves de la Marina usaba el campo para práctica de bombardeo, disparo de misiles y ametrallamiento durante cinco a siete días por semana desde el amanecer hasta el crepúsculo. En las afueras del campo, la ejecución de los pilotos era observada por personal que registraba los aciertos conforme se realizaban. Durante el entrenamiento aéreo, los pilotos se comunicaban con la torre



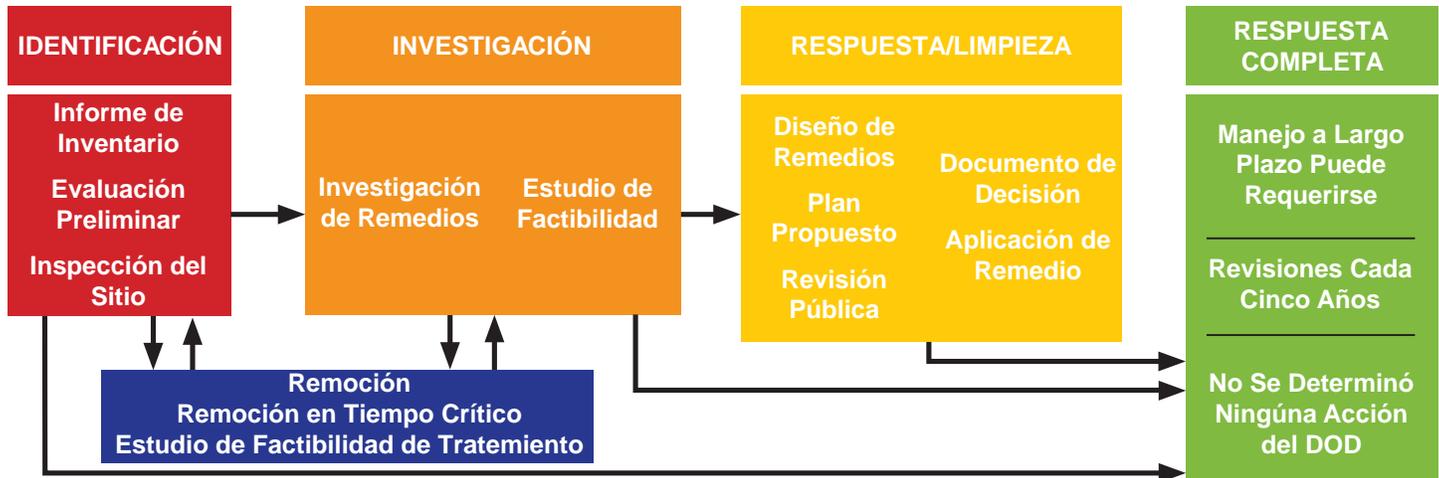
Personal aéreo y terrestre del Cuerpo de la Marina Estadounidense frente a un avión F4U Corsair. Cerca de 1943.

Fuente: Colección del grupo Land-Sea Discovery a través del museo virtual de Mojave, www.mojave.ca.us.

principal al momento de sobrevolar el área y el personal de la torre los dirigía la aeronave hacia su zona meta.

La fecha exacta en la cual se cerró el sitio MGRC no aparece en los documentos históricos; sin embargo, en el informe de búsqueda en los archivos del USACE del año 2003 se estima que el sitio fue clausurado en enero de 1959.

Programa FUDS de Respuesta al Riesgo de las Municiones Militares



(Reglamento Ambiental USACE 200-3-1, Programa de Políticas FUDS, Mayo de 2004)

Como agencia ejecutora del Programa FUDS de Respuesta al Riesgo de las Municiones Militares (Military Munitions Response Program o MMRP), el USACE se encarga de las municiones y explosivos peligrosos (MEC por sus siglas en inglés), las municiones militares desechadas y los componentes de municiones que se localizan en sitios FUDS. El programa MMRP para sitios FUDS observa el proceso de la Ley de Amplia Respuesta Ambiental, Compensación y Responsabilidad (Comprehensive Environmental Response, Compensation, and Liability Act o CERCLA) que incluye las siguientes cuatro fases:

1. Identificación: El USACE identifica las propiedades consideradas sitios FUDS y recopila información acerca de la historia y las condiciones actuales de cada propiedad. Para esto, el USACE completa un informe de inventario de proyecto (“Inventory Project Report” o INPR) con el fin de verificar que la propiedad califica para el programa FUDS y evaluar los problemas o preocupaciones potenciales referentes al sitio.

Se ejecuta una evaluación preliminar para recoger la información fácilmente obtenible sobre la propiedad y los datos históricos del sitio. El USACE visita la propiedad para obtener información de los residentes locales y funcionarios del gobierno y conduce una inspección visual limitada de la propiedad. Adicionalmente, el USACE identifica los proyectos potenciales dentro de la propiedad FUDS, denominados sitios de respuesta al riesgo de las municiones, y determina si éstos requieren evaluación adicional.

El USACE también realiza una inspección del sitio basada en el criterio de necesidad de respuesta (MMRP) para recoger datos adicionales

específicos del sitio y ejecutar investigaciones ambientales limitadas con el fin de confirmar la presencia de municiones militares y evaluar la necesidad de investigar mejor el sitio dentro del proceso MMRP.

2. Investigación: El USACE realiza una investigación correctiva para establecer la naturaleza de las municiones militares identificadas durante la inspección del sitio y la amenaza que éstas representan y obtiene los datos necesarios para estimar la medida en la cual dichas municiones constituyen una amenaza para la salud humana, la seguridad o el ambiente. A continuación, el USACE ejecuta un estudio de factibilidad para garantizar el desarrollo y evaluación de las alternativas correctivas apropiadas y la selección de la medida adecuada.

3. Respuesta/Limpieza: El USACE utiliza la información recolectada en las fases previas para seleccionar un remedio ambiental adecuado que sea costo eficiente, proteja la salud humana y el ambiente, cumpla con todas las leyes estatales y federales aplicables o pertinentes y use soluciones prácticas y permanentes.

Con base en las inspecciones previas, el USACE determina la garantía de una remoción. Si existe garantía, el USACE proseguirá con el proceso de remoción y luego el proyecto continuará hacia la aplicación de la respuesta de acción correctiva. Si la remoción no está garantizada, se proseguirá automáticamente a la respuesta de acción correctiva. El remedio y las alternativas correctivas preferidas por el USACE se presentan en el plan propuesto, el cual se pone a disposición del público para revisión y comentarios. Después de dicha revisión, se selecciona una medida correctiva la cual se registra en un documento de decisión. A continuación, el USACE implementa en el sitio el remedio preferido.

4. Respuesta Completa: La fase de respuesta completa significa que la medida correctiva ha sido aplicada y que se han alcanzado todos los objetivos de la respuesta identificados en el documento de decisión. El documento de decisión también indica si existe necesidad de un manejo a largo plazo y de revisiones quinquenales.

Investigaciones Históricas Realizadas por USACE

Informe de inventario del proyecto realizado en 1999

El USACE comenzó a trabajar en el proyecto MGRC con un informe de inventario de proyecto en el cual se recomendó una investigación de armas, municiones y explosivos en el sitio debido a su historia militar.

Evaluación preliminar realizada en 2000

La evaluación preliminar determinó que el sitio había sido usado para actividades militares que incluían armas, municiones y explosivos y que éste representaba una amenaza potencial a la seguridad pública.

Informe de búsqueda en los archivos en 2003

El informe de búsqueda en los archivos presentó los hallazgos de una búsqueda en los registros históricos y una inspección visual del sitio. En dicho informe, se identificaron cinco sectores con necesidad de respuesta al riesgo de las municiones (MRS por sus siglas en inglés): MRS-01, -02, -03, -04 y -05 (ilustración 1).

Suplemento al informe de búsqueda en los archivos en 2007

El suplemento al informe documentó un análisis fotográfico aéreo del sitio MGRC. El análisis identificó cinco áreas de interés (AOI por sus siglas en inglés) que pueden requerir respuesta al riesgo de las municiones. Una evaluación de campo confirmó los hallazgos del análisis y las áreas AOI-01, -02, -03, -04 y -05 fueron agregadas al proyecto (ilustración 1).

Investigación correctiva/ estudio de factibilidad

Durante la investigación correctiva, el USACE ejecutó reconocimientos visuales de la superficie para identificar MEC, así como un mapeo geofísico digital del subsuelo, investigaciones intrusivas y recolección y análisis de muestras de suelo para descubrir componentes de municiones. El USACE también identificó un área adicional de interés (AOI-06), la cual aparece en la ilustración 1. Los resultados de la investigación correctiva se resumen a continuación.

- MRS-01, -02, -05, y AOI-03 y -05: El USACE confirmó el uso extensivo de estas áreas como metas de entrenamiento militar. En el estudio de factibilidad, el USACE definió cinco alternativas correctivas para estos lugares.
- MRS-03, MRS-04 y AOI-04: El USACE requiere información adicional antes de proseguir. El USACE recomendó la ejecución de una investigación correctiva y estudio de factibilidad adicionales para estos sitios.
- AOI-01 y -02: El USACE determinó que estas áreas no requieren una acción del DoD y las removió del programa FUDS.
- AOI-06: El USACE determinó que el área AOI-06 había sido utilizada por contratistas privados de municiones después del cierre del sitio MGRC; por lo tanto, el USACE recomendó que las actividades subsecuentes de inspección en esta área se lleven a cabo fuera del programa FUDS y como proyecto de la parte potencialmente responsable.

Ilustración 1: Mapa del sitio MGRC

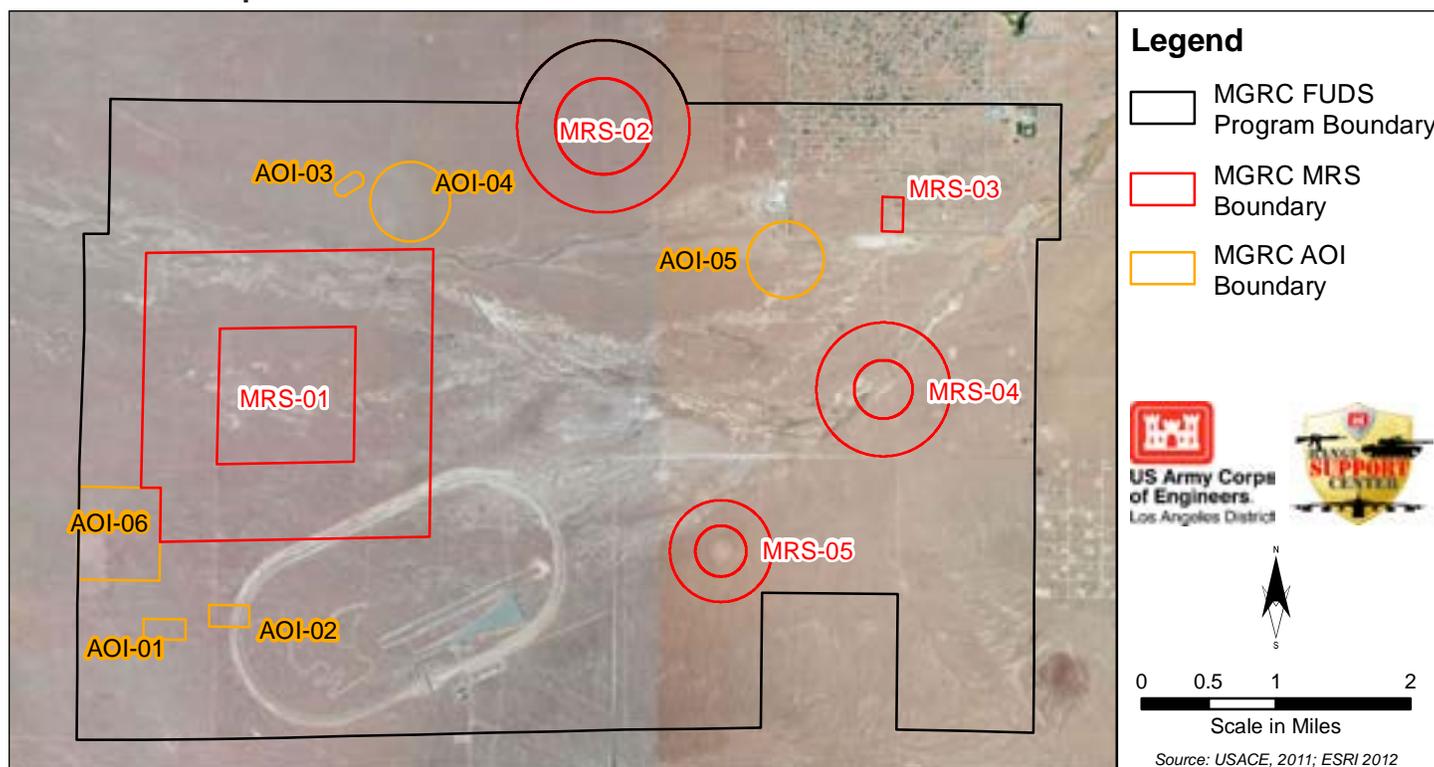


Tabla 1: Alternativas preferidas basadas en los hallazgos de la investigación correctiva

	Alternativa 1: Ninguna acción	Alternativa 2: Controles de uso de tierra (LUC por sus siglas en inglés) / Controles Institucionales (IC por sus siglas en inglés)	Alternativa 3: Remoción de MEC y LUC/IC	Alternativa 4: Mapeo geofísico digital y remoción de MEC con LUC/IC	Alternativa 5: Excavación, depuración y restauración
MRS-01			■		
MRS-02				■	
MRS-05		■			
AOI-01	■				
AOI-02	■				
AOI-03			■		
AOI-05		■			

Próximos pasos

El USACE ha formulado un borrador de la propuesta de plan que identifica las alternativas preferidas para las áreas MRS-01, -02 y -05 y para las áreas AOI-01, -02, -03 y -05 (tabla 1). Este documento se encuentra a disposición del público y ofrece la oportunidad de revisar las alternativas propuestas y el razonamiento que las sustenta, así como de comentar sobre las recomendaciones del USACE. Los comentarios escritos o verbales pueden ser sometidos durante la reunión pública del 7 de noviembre de 2012. La fecha límite para la aceptación por el USACE de comentarios por escrito es el 7 de diciembre de 2012.

El borrador de la propuesta de plan puede verse en la biblioteca del Condado de Kern, agencia de California City, ubicada en 9507 California City Blvd., California City, CA. Después del período de comentarios del público, el borrador será revisado y la propuesta final estará disponible. Un documento de decisión con los remedios seleccionados y respuestas a los comentarios del público se completará en el invierno del 2013.

Observe las 3Rs de la seguridad para explosivos

Si usted ve artefactos que sospecha pueden ser municiones o explosivos, el USACE le recomienda observar las tres erres de la seguridad para explosivos. Por favor recuerde, si usted no lo botó, no lo recoja.



que usted puede haber encontrado una munición.



de la munición. No la toque ni la manipule; en lugar de esto, aléjese cuidadosamente saliendo por el mismo lugar por donde ingresó al área.



lo que vio y dónde lo vio a las autoridades locales llamando al **911**.



US Army Corps of Engineers.
Los Angeles District



Para someter comentarios sobre el borrador de la propuesta de plan, comuníquese con:

Randy Tabije, PMP
Gerente de Proyecto
Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos
Distrito de Los Ángeles
915 Wilshire Blvd., 13th Floor
Los Angeles, CA 90017
Teléfono: (213) 452-3669
Correo electrónico:
Roland.R.Tabije@usace.army.mil

Para mayor información sobre el proyecto MGRC, comuníquese con:

Jay Field
Jefe de Relaciones Públicas
Cuerpo de Ingenieros del Ejército de los Estados Unidos
Distrito de Los Ángeles
915 Wilshire Blvd., Suite 1105
Los Angeles, CA 90017
Teléfono: (213) 452-3920
Correo electrónico:
Thomas.J.Field@usace.army.mil